

MASKS ARE MANDATORY UPON ENTERING THE CHURCH AND DURING DIVINE LITURGY. THE BULLETINS CANNOT BE LEFT ANYWHERE IN THE CHURCH. PLEASE TAKE HOME TO READ AND RECYCLE.



Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon  
Українська Католицька Єпархія Саскатуну



On Monday afternoon, December 14 at 3:00 pm, Dr. Saqib Shahab, Saskatchewan's Chief Medical Health Officer, announced revised public health orders effective this Thursday, December 17<sup>th</sup>. These remain in effect until Friday, January 15, 2021, unless amended.

**The revisions affecting places of worship are as follows:**

The Places of Worship Guidelines are established under the provisions of the Public Health Act of Saskatchewan and are legally binding on all residents of Saskatchewan. The government has asked the police to step up enforcement and we have seen a number of local health inspectors looking closely at places of worship. The faith leaders' group has asked all faith communities to protect vulnerable people by following these guidelines.

**30-person capacity, no concurrent services:**

Over the past three weeks there have been discussions regarding the November 27 health order. These have led to differing rulings by local health inspectors and considerable confusion for local faith communities. The text of the Places of Worship Guidelines has been revised to read: "All places of worship must reduce capacity to 30 people, including wedding, funeral, and baptismal services. No food or drink may be present or served. Services must be held in their usual location. Concurrent services in other rooms within the facility are not permitted." This means that the 30-person capacity limit applies to the whole facility, not to individual rooms.

**For clarification, the 30-person capacity does not include the minimal number of clergy and other leaders required to facilitate the service. However, faith communities are encouraged to keep this number at a reasonable level.**

*Yours in Christ,*

*Rev. Janko Kolosnjaji, Vicar General, Eparchy of Saskatoon*

*COVID-19 Guideline Committee:*

*– Rev. Ivan Nahachewsky, Marcella Ogenchuk, Bernie Bodnar*

**SUNDAY LITURGIES:** If you wish to attend Liturgy on Sundays, please contact Rosanne Miller, 306-543-5773, to confirm your attendance **(preferably by Noon on Saturday)**. This is a reminder that this process must be followed for **EACH** Sunday. You can leave a message for Rosanne if she is not home, and she will confirm whether or not there is space for you. Thank you for your cooperation

**WEEKDAY LITURGIES:** If you wish to attend weekday Liturgies, please register by calling Fr. Vasyl at 306-519-9030.

Please join our services by visiting our website and clicking on the Livestream icon: <https://st-athanasius.ca/> or on Facebook: <https://facebook.com/reginaukrainiancatholicnorth/> live

Please join us at 9:15 a.m. for the praying of the rosary followed by Divine Liturgy at 9:30 a.m.

**CHRIST IS BAPTIZED!**  
**Христос Хрещається!**

**IN THE RIVER JORDAN!**  
**У Ріці Йордані!**

## SUNDAY AFTER THEOPHANY

**FIRST ANTIPHON:** When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from a people of alien tongue. *Through the prayers of the Mother of God, O Saviour save us.* Judah became His sanctuary, Israel His domain. *Through the prayers of ...* The sea beheld and fled, Jordan turned back. *Through the prayers ...* Why is it, O sea, that you flee? O Jordan, that you turn your back? *Through the prayers ...* Glory be to the Father...(P. 23 of Liturgy books)

**THIRD ANTIPHON:** Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour. *Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia!* Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. *Son of God, baptized ...* For God is the great Lord and the great king over all the earth. *Son of God, baptized...*

**ENTRANCE:** Come, let us worship and fall down before Christ. *Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia!*

**TROPAR (Tone 7):** By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ, our God, offering great mercy to the world.

**FEASTDAY TROPAR (Tone 1):** At your baptism in the Jordan, O Lord, worship of the Trinity was revealed; for the Father's voice bore witness to You, calling You his beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. O Christ God, who appeared and enlightened the world, glory be to You!

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!*

**FEASTDAY KONDAK (Tone 4):** Today You have revealed Yourself to the universe, and Your light O Lord has shone upon us who spiritually sing to You: You have come and revealed yourself, O inaccessible light.

**PROKIMEN (Tone 1):** *Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.*  
*Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.*

**EPISTLE: A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to Ephesians (4:7-13)**

Brothers and Sisters! Each of us has received God's favor in the measure in which Christ bestows it. Thus you find Scripture saying: "When he ascended on high, he took a host of captives and gave gifts to men." "He ascended," what does this mean but that he had first descended into the lower regions of the earth? He who descended is the very one who ascended high above the heavens, that he might fill all men with his gifts. It is he who gave apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers in roles of service for the faithful to build up the body of Christ, till we become one in faith and in the knowledge of God's Son, and from that perfect man who is Christ come to full stature.

**ALLELUIA VERSES:** *God gives me vindication, and has subdued peoples under me.*

*Making great the salvation of the King, and showing mercy to His anointed, David, and to His posterity for ever.*

**GOSPEL: Matthew (4:12-17)**

At that time when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went down to live in Capernaum by the sea near the territory of Zebulun and Naphtali, to fulfill what had been said through Isaiah the prophet: "Land of Zebulun, land of Naphtali along the sea beyond the Jordan, heathen Galilee: A people living in darkness has seen a great light. On those who inhabit a land overshadowed by death, light has arisen." From that time on Jesus began to proclaim this theme: "Reform your lives! The kingdom of heaven is at hand."

**INSTEAD OF 'It is truly right...':** O my soul, glorify Christ the King baptized in the River Jordan. No tongue has the power to fittingly extol you; and even a supernatural mind is powerless to glorify you, O Mother of God. But in your graciousness, accept our faith because you know our holy ambition; for you are the protectress of Christians, and we extol you.

**COMMUNION HYMN:** The grace of God has appeared, offering salvation to all men.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**SPECIAL NOTE:** For those who are in church today, we will be reciting the regular prayer before communion.

**INSTEAD OF "Blessed is He...", "We have seen the true light...", "May our mouths...", and "Blessed be the name...":** All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

For those who are watching via livestreaming, please recite the prayer below:

## BYZANTINE ACT OF SPIRITUAL COMMUNION

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ,  
The Son of the living God, who came into the world  
To save sinners of whom I am the first.

Although I cannot now be a partaker of your mystical supper,  
O Son of God,  
Come at least spiritually into my heart by your Divine Grace  
for the healing of my soul and body.

For I will not reveal your mystery to your enemies,  
Nor will I give you a kiss as did Judas,  
But like the thief I profess to you:

- + Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.
- + Remember me, O Master, when you come in your kingdom.
- + Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

O Lord, I also believe and profess, that this,  
Which I would receive, and which is now  
here present with us in Mystery,  
Is truly your most precious Body, and your life-giving Blood.  
*May I one day partake of your mystical supper again For the remission of all  
my sins and for life everlasting. Amen*

- + O God, be merciful to me, a sinner.
- + O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.
- + O Lord, forgive me for I have sinned without number.

*With Ecclesiastical Approbation. Byzantine Catholic Eparchy of Phoenix*

## LITURGICAL SERVICES – LIVESTREAM SCHEDULE AND READINGS

### LITURGICAL SCHEDULE January 11 – January 17, 2021

**Monday, January 11, 2021** - Post-feast of Theophany; Our Venerable Father Theodosius, Founder of the Cenoebitic Monastic Life (529). [2 Corinthians 4:6-15](#); [Matthew 11:27-30](#)  
**6:30pm Catechism**

**Tuesday, January 12, 2021** - Post-feast of Theophany; the Holy Martyr Tatiana; [1 Peter 3:10-22](#); [Mark 12:18-27](#)  
**No service scheduled**

**Wednesday, January 13, 2021** - Post-feast of Theophany; the Holy Martyrs Hermylus and Stratonikus (313-24); [1 Peter 4:1-11](#); [Mark 12:28-37](#)  
**No service scheduled**

**Thursday, January 14, 2021** - Leave-taking of the Feast of the Holy Theophany; Our Venerable Fathers Massacred in Sinai and Rhaithu (c. 370); the Repose of the Holy Equal-to-the Apostles Nina, Enlightener of Georgia; [1 Peter 4:12-5:5](#); [Mark 12:38-44](#)  
**No service scheduled**

**Friday January 15, 2021** - Our Venerable Fathers Paul of Thebes (312-37) and John the Hut-Dweller (465-74). [2 Peter 1:1-10](#); [Mark 13:1-8](#)  
**No service scheduled**

**Saturday, January 16, 2021** -The Veneration of the Precious Chains of the Holy and Illustrious Apostle Peter; [2 Timothy 2:11-19](#); [Luke 18:2-8](#)  
**No service scheduled**

**Sunday, January 17, 2021** - 32 Sunday after Pentecost – Sunday of Zacchaeus, Tone 8; Our Venerable and God-bearing Father Anthony the Great (356). [1 Timothy 4:9-15](#); [Hebrews 13: 17-21](#); [Luke 19:1-10](#); [Luke 6: 17-23](#)  
**9:15 a.m. – Rosary (preregistration) – livestreaming**  
**9:30 a.m. – Divine Liturgy for faithful (preregistration) – livestreaming**

**Father Vasyl will be on vacation from Tuesday, January 12, 2021 to Saturday, January 16, 2021.**

**SYMPATHY AND CONDOLENCES** are extended to the families of Paul and Frances Hladun, and Cassie Kohut in the death of their brother, Alfred Hladun, who passed away on December 28, 2020. Visitation was held on Monday, January 4<sup>th</sup> at Preeceville Funeral Home. Family funeral was on Tuesday, January 5<sup>th</sup>, 2021 from Grace United Church, Sturgis SK.

**Вічна Пам'ять – Vichnaya Pamyat! Eternal Memory!**



## CHRIST IS BORN! LET US GLORIFY

This is the title of the **2020 Christmas Carol CD** from **St. Athanasius Parish**, Regina, SK. – from deep in our hearts, to your homes!

Enjoy traditional Ukrainian Christmas Carols sung in both Ukrainian and English!  
Voices apart – voices together - join with us in your own homes in the carolling! Let's be together in Spirit this Holy Season!

Some of the members of St. Athanasius Parish Choir joined their voices for this project. First, we recorded separately because of pandemic protocols. Then our voices were mixed to produce a Christmas Carol CD that we hope you will enjoy for years to come!

We felt compelled in this pandemic year to try to pursue something uplifting for the hearts of our Parish (and District) families. Thank you all, especially at Christmas, for continued support of our Parish Community!

It's been difficult to stay connected, hopeful and vibrant during these unexpected months of social and communal isolation and upended familiar routines. Our Parish has been blessed in live streaming all services since March 22, 2020 - the week when everything suddenly changed. St. A's continues to appreciate the support and involvement of many people through generous donations; through expertise, time and courage; and with continued views and encouragement of us who have been tasked with moving us through the challenges.

Every one of us waits for the return of large gatherings, joyful noise, full choirs, many children in the Church, and hugs!

While we wait – just as we wait for the incarnation of the Christ Child – we remain committed in Faith, and with hope for the restoration of the world to much greater health and spiritual balance. We wish you Christmas Blessings, and a 2021 that is Safe & Peaceful for you and all your loved ones!

Our intention is to provide each Parish household a CD as our gift to you. **Extra physical CD's are now available at our parish as well.** If a digital download is your preference, please contact Fr. Vasyl at [vasyltymishak@gmail.com](mailto:vasyltymishak@gmail.com) and a link will be sent to you for a download. In addition, words to these carols are on St. Athanasius website: <https://st-athanasius.ca/nl/wp-content/uploads/2020/12/Lyrics-for-St.-Athanasius-Traditional-Bilingual-Ukrainian-Carols-Cd-2020.pdf>

Here is a sample of the kind of carolling you can expect from this homegrown Parish on the Prairies CD <https://st-athanasius.ca/nl/carols-cd-2020/>

We hope you enjoy our Bilingual Christmas CD!  
With Joy of Christmas  
Singers & Fr. Vasyl



## **MARRIAGE BANNS – 1<sup>st</sup> NOTIFICATION:**

**Stevan Prica** of Regina (son of Drago Prica and Gordana Prica ex Bačvanin) & **Juanita Elford** of Regina (daughter of Stewart Elford and Loretta Elford).

ANYONE HAVING KNOWLEDGE OF ANY OBSTACLES TO THE PROPOSED MARRIAGE HAS AN OBLIGATION IN CONSCIENCE TO MAKE IT KNOWN TO THE PARISH PRIEST AS SOON AS POSSIBLE.

**CHRISTMAS MEMORIAL TREE:** Once again the memorial tree will be set up in the front foyer. Christmas is a time to spend with loved ones, family and friends, and to remember those who are no longer with us in person but are with us in spirit. If you wish to donate, you may do so by placing your money and family names in the marked envelopes at the back of the church and then placed in the Sunday collection basket. Fr. Vasyl will have the Panakhyda for all those departed family and friends on Wednesday, January 27, 2021 at 10:00 A.M.. All funds received will be deposited into the St. Athanasius Building Fund.

**Schedule of singers** for upcoming Sundays -subject to change as needed. We will continue to adhere to having only two households at one time, each sharing a microphone, until the spread of Covid-19 is no longer a risk.

**Jan. 10 (today)** : Phyllis Lukey; Peter & Marion Federko

**Jan. 17:** Phyllis Lukey; Len & Anna Markewich

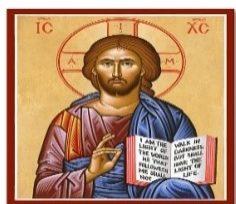
**Jan. 24:** Peter & Marion Federko; Alla Gof

**Jan. 27:** Peter & Marion Federko; Phyllis Lukey

**Jan. 31:** Phyllis Lukey; Len & Anna Markewich

**2021 SUNDAY DONATION ENVELOPES** are available for pick up during scheduled Divine Liturgy services or during office hours, Tuesday – Thursday, 10:00 a.m – 2:00 p.m. Please phone 306-543-8008 during office hours to arrange for pick up of your donation envelopes. If there is an error or if you did not receive a set of envelopes, please contact the office. Also, we would appreciate if you could include your e-mail address and any changes to your current address or phone number on your first donation envelope.





**2021 Julian and Gregorian Calendars** are available at the parish. We have a limited amount of calendars therefore we encourage one calendar per family. If you know of someone who is in a care home or is not comfortable to attend church but would like a calendar, please do not hesitate to take a calendar for them.

<b>DECEMBER/ JANUARY GREETER SCHEDULE:</b>	
January 10	Kevin Korchinski. Len Markewich
January 17	Maggie Stephen, Bernice Bzdell
January 24	Mark & Karen Woitas
January 31	Terry & Rosanne Miller



## Ultimate A & B Youth Announcement

### Annual Lock-in Retreat (COVID Style)!

Are you in grade 7-12 and interested in attending a Lock-in Retreat? Well now's your chance. Even though COVID may have changed some of our plans for this year, we are up for the challenge! This year's lock-in takes place **Friday, January 29, 2021 and Saturday, January 30, 2021** and the theme will be "What's Next". We are working on the details to ensure we follow the COVID guidelines and still plan a fantastic event. Stay tuned for more information in the next few weeks!

If you would like more information or have any questions, please contact Lesia at [ultimateaandb@hotmail.com](mailto:ultimateaandb@hotmail.com).

**NOTICE:** Our parish expenses continue, even though there are no large church services. Therefore, it would be very much appreciated if you could continue your support of the parish. There are a few options available to you: drop off your envelope at 54 McMurchy Avenue, mail in your cheque to 55 McMurchy Avenue, Regina, S4R 3G3, or you can also do an e-transfer to [stathandeposit@sasktel.net](mailto:stathandeposit@sasktel.net).

**January 01:** 11 regular envelopes - \$370; 1 Building Fund envelope - \$20; 5 Initial Offerings - \$55; 1 Visitor envelope - \$40; Loose Change - \$5.

**11 Pre authorized Giving Donations - \$1775.**

**E-Sunday Collections & E-transfers:** 7 regular donations - \$770; 1 Initial offering donation - \$10; 1 Christmas Offering - \$100.

**JANUARY FOOD BANK ITEM: Rice**

**POPES' PRAYER INTENTION FOR JANUARY:** *Evangelization – Human fraternity:* May the Lord give us the grace to live in full fellowship with our brothers and sisters of other religions, praying for one another, open to all.



**Virtual Dying Healed Workshop:  
January 16, 2021 - Time: 9:30 am-3:00 pm**



This workshop will provide comprehensive education on palliative care/end of life issues and preliminary training for palliative and hospice care volunteers. Also suitable for those wishing to provide compassion and support to those in need, particularly at end of life.

The Dying Healed workshop covers important issues about human suffering, human dignity, and the power of human presence as well as other end-of-life issues. Also, important pastoral and practical behaviours of what to say, how to listen, and how to be with people who suffer illness, disability and loneliness.

A joint project of the Diocese of Saskatoon and the Eparchy, workshop facilitators will be Jacqueline Saretsky of the Diocese of Saskatoon and Deborah Larmour of the Eparchy of Saskatoon. The cost of the electronic version of the workbook will be covered by the Eparchy for all participants from our parishes.

**Registration** required. Contact: Jacqueline Saretsky [jsaretsky@rcdos.ca](mailto:jsaretsky@rcdos.ca)

Registered participants will receive an online workbook and a zoom link.

This is funded by your generous donations to the Eparchial Appeal and initiatives of the Ukrainian Catholic Foundation.



Are you a young adult searching  
for a volunteering opportunity?  
Are you willing to dedicate one hour  
a week to help underprivileged children  
in Ukraine master their English?



St. Sophia Religious Association, USA, in  
cooperation with the Archeparchy of Philadelphia  
and Eparchy of Saskatoon, are pleased to launch a new charitable project---ESL Peer  
Tutoring.

**Intereparcial project  
ESL PEER TUTORING**

**is an ideal place for you!**

Remember-- ... the Lord Jesus himself said: "It is more  
blessed to give than receive." (Acts 20:35)

**Interested? Reach your local contact via Facebook:**

**Iryna Ivankovych (USA)  
Viktoriia Marko (Canada)**



**Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon  
Українська Католицька Єпархія Саскатуну**



## SUNDAY AFTER THEOPHANY



This time after the Theophany the Gospel introduces the person and work of John the Baptist, who reveals to his contemporaries a different road to follow, a different path of faith. This path is the path of *conversion*. What does the word 'conversion' mean? In the Bible it means to change direction and orientation; and thus also to change one's way of thinking. It comes from the Greek word "Matanoia" – which means to change one's way of thinking.

In the moral and spiritual life, to convert means to turn oneself from evil to good, from sin to love of God. And this is what the Baptist was teaching, who in the desert of Judea was "preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins". Receiving baptism was an outward and visible sign of the conversion of those who had listened to his preaching and decided to repent. That baptism occurred with immersion in the Jordan, in water and it was useless if there was no willingness to repent and change one's life.

Conversion involves the desire to be free from sins, the intention to exclude them from one's own life forever. Conversion involves two elements: Detachment from too much worldly things and seeking God and his kingdom. Abandoning a worldly mentality is not an end in itself; it is not a way of living in fear of God and to do penance:

a Christian is not like this. To be a Christian means something else. It means of attaining something greater, namely, the Kingdom of God, communion with God, friendship with God.

For some people of our time the word Conversion can even recall a discouraging thought. It is not that they don't want to be good Christians or people who don't want believe. Many would like to go that different path of conversion, to change a way of thinking, but they feel they cannot do it? One could ask - what to do in this case?

First of all, we should remind ourselves that conversion *is a grace*: no one can convert by his or own strength. It is a grace that the Lord gives you, and thus we need to forcefully ask God for it. To ask God to convert us, that we can truly convert, to the degree in which we open ourselves up to the beauty, the goodness, the tenderness of God. Think about God's tenderness. God is not a bad father, an unkind father, no. He is tender. He loves us so much, like the Good Shepherd, who searches for the last member of his flock.

This is the way we should understand the word conversion as a grace of God who is with us. We don't have to search for God but to open ourselves to Him. Like the shepherd's ad Magi were open to receive the message of God, beginning a different path of faith, because it is God who moves us to a different path in order to open ourselves to Him, to his Word, to his love which restores and saves.

*Sunday, January 10, 2021*



**ST. ATHANASIUS UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH  
55 MCMURCHY AVE  
REGINA, SK. S4R 3G3**

Parish Priest: Fr. Vasyl Tymishak  
Cell Phone: 306-519-9030

E-mail: [vasyltymishak@gmail.com](mailto:vasyltymishak@gmail.com)

**Parish Office:** 306-543-8008

**E-mail:** [stathanasius@sasktel.net](mailto:stathanasius@sasktel.net)

**Website:** [www.st-athanasius.ca](http://www.st-athanasius.ca)

**Facebook:** <https://www.facebook.com/reginaukrainiancatholicnorth/live>

Parish Council President – Kevin Korchinski - Cell phone (call or text) @ 306-539-3935

**E-mail:** [kevin@osac.ca](mailto:kevin@osac.ca)

UCWLC President - Josie Vantour

Seniors' Club President - Angie Lawryk

UCBC President - Mark Woitas

Ultimate A&B Youth - Lesia Lazurko

Knights of Columbus – James Empey, Grand Knight

Parish Coordinator of Care (PCC) - Mary Lou Senko @ 306-525-6437

**DIVINE LITURGY: Sunday - 9:30 a.m. Service in English; TEMPORARILY by  
preregistration**

Weekday Liturgies – as scheduled; **preregistration required** by calling Fr. Vasyl  
Tymishak (306-519-9030)

**MEMBERSHIP AT ST. ATHANASIUS PARISH** is recognized by participating in the  
Sunday Divine Liturgy and by fulfilling your baptismal responsibility in contributing to  
our Church Community activities by using your time, talents and treasures. Regular  
financial donations by use of Sunday envelopes is necessary for our parish to grow and  
prosper.

**Please contact Fr. Vasyl if you know of any parishioner who is sick and wants  
to be visited.**

St. John Paul II Syro-Malabar Parish – Fr. Daris Cherian

E-mail: [daris.cherian@gmail.com](mailto:daris.cherian@gmail.com)

Phone: 1-647-680-2415

Parish Council Trustee – Saneesh A. Sunny (Phone: 306-807-5454)

E-mail: [sachandilsunny@gmail.com](mailto:sachandilsunny@gmail.com)